



Die Vereinigung Schweiz-Vietnam und die vietnamesische Gemeinschaft in der Schweiz laden Sie ein zu
Hội Hữu nghị Thụy Sĩ - Việt Nam và Hội Người Việt Nam tại Thụy Sĩ thân mời bạn tới

Zusammensein – Kultur – Solidarität

Giao lưu – Trao đổi văn hóa – Thắm tình đoàn kết

im **tại** Kirchgemeindehaus Neumünster (Grosser Saal)
Seefeldstrasse 91, 8008 Zürich
Parkplätze im **Chỗ đậu xe trong** Parkhaus Feldegg

15.00 Türöffnung
Mở cửa

15.30 Begrüssung
Information über die humanitären Projekte, die aus dem Erlös des Abends unterstützt werden sollen
Grussbotschaft der Schweizerischen Friedensbewegung zum internationalen Tag des Friedens
Lời khai mạc
Thông tin về các dự án nhân đạo, được hỗ trợ từ số tiền quyên góp được.
Thông điệp chào mừng của Phong trào Hòa bình Thụy Sĩ nhân Ngày Quốc tế Hòa bình



ab *từ* 16.00 Auftritt der Kinder der Schule Binh Minh und anderen jungen Menschen der vietnamesischen Gemeinschaft in der Schweiz
Chương trình văn nghệ của các bé thiếu nhi và học sinh trường Bình Minh - lớp tiếng Việt Zürich và của các bạn trẻ khác trong cộng đồng người Việt tại Thụy Sĩ

ab *từ* 17.30 h Abendessen mit vietnamesischen Köstlichkeiten, liebevoll von Freundinnen und Freunden zubereitet
Bữa cơm tối với các món ăn cổ truyền mang đậm tâm hồn Việt được chuẩn bị bởi những người Việt từ nhiều vùng



ab *từ* 19.00 h Vorführung traditioneller vietnamesischer Kampfkunst (Võ Cổ Truyền Việt Nam), geleitet vom Meister Hoàng Kim Ấn aus Genf
kulturelle Darbietungen der vietnamesischen Gemeinschaft in Lausanne
Gesang Quan Họ mit Bích Hương aus Bologna (Italien)
anschliessend, Versteigerung zugunsten der humanitären Projekte
Biểu diễn Võ Cổ Truyền Việt Nam do võ sư Hoàng Kim Ấn từ Genève đảm nhiệm
Tiết mục văn nghệ của cộng đồng người Việt ở Lausanne
Hát Quan họ với ca sĩ Bích Hương từ Bologna (Ý)

ab *từ* 20.30 h Musikalischer Ausklang
Kết thúc phần trình diễn âm nhạc



Von 15.00 bis 16.00 Uhr werden Aktivitäten für die Kinder organisiert.
Các em thiếu nhi có một sinh hoạt riêng từ 15.00 đến 16.00 giờ.

Während des ganzen Nachmittags Getränkebuffet und Verkauf von Kunsthandwerk und Büchern.
Xuýt suốt chương trình có phục vụ quầy bán nước và đồ thủ công mỹ nghệ và sách.

Eintritt frei. Vào cửa miễn phí.

